

MARSILIO FICINO  
**TEOLOGIA PLATONICA**

Testo latino a fronte

Saggio introduttivo, traduzione, note e apparati di Errico Vitale

Bompiani - Il pensiero occidentale, Milano, 2011

€ 40,00

ISBN 978-88-452-6924-0

# MARSILIO FICINO TEOLOGIA PLATONICA

A cura di Errico Vitale

Testo latino a fronte



 BOMPIANI  
IL PENSIERO OCCIDENTALE

Marsilio Ficino (1433-1499) è tra i maggiori filosofi del Quattrocento. Dalla personalità complessa, egli fu insieme medico, astrologo, teologo, filologo e filosofo, fine traduttore e interprete e sottile pensatore, tanto votato alla più astratta speculazione dialettica, quanto consacrato all'impegno presbiterale, secondo una particolare visione del rapporto tra ricerca filosofica e dignità sacerdotale, fondata sull'unità di *sapientia* e *religio*. Se gli va ascritto il merito di avere, alle soglie dell'età moderna, offerto al mondo latino la conoscenza dei testi fondamentali della tradizione platonica greca, primi fra tutti il *Corpus platonicum* e le *Enneadi* plotiniane, che ebbero sulla coscienza occidentale un influsso equiparabile a quello esercitato dalle opere di Aristotele sul pensiero medioevale del XIII secolo, nondimeno va riconosciuto che, assumendosi consapevolmente e pienamente il compito di affiancare alle traduzioni che andava svolgendo i necessari strumenti ermeneutici, quali introduzioni e commentari, da un lato egli seppe realizzare una sintesi dottrina che assurge alla dignità di un autentico sistema filosofico; dall'altro, come ha affermato il Vasoli, concorse in modo decisivo alla «nascita» di una nuova immagine e di un nuovo linguaggio della filosofia, non più patrimonio esclusivo dei *magistri*, ma presente e operante nella cultura di letterati e filologi, storici e uomini politici e, addirittura, di un nuovo ceto di tecnici e artisti, contribuendo alla fine dell'egemonia aristotelica in seno alle università.

La presentazione editoriale, riportata nella seconda di copertina e trascritta qui sopra a fianco della prima, non rende in verità giustizia all'importanza dell'opera e dell'impresa compiuta dal dottor Errico Vitale nell'offrire al lettore italiano l'edizione stessa. In proposito, basti dare avvertenza che si tratta della prima versione italiana *completa* di questo testo (scrivo prima versione italiana *completa* perché ho ben qui sul mio tavolo da lavoro i due volumi dell'edizione parziale, testo latino con traduzione italiana a fronte, curata dall'amico Michele Schiavone nell'ormai remoto 1965 per i tipi di Zanichelli, come d'altronde ricordato dal Vitale a p. LVII, n. 4), che giunge ad oltre 500 anni dalla sua prima edizione a stampa nell'originale latino (1482) e comunque *dopo* le edizioni critiche con testo latino e traduzione a fronte, rispettivamente, in francese (1964-1970) e in inglese (2001-2006).

Eppure la sua importanza era stata adeguatamente segnalata da Cassirer (1897) e da Gentile (1920), mentre sostanzialmente il primo studio organico fu elaborato da P. O. Kristeller tra il 1933 ed il 1943, quando venne pubblicata la prima edizione americana del suo poderoso *Pensiero filosofico di Marsilio Ficino*. Nonostante i numerosissimi saggi apparsi da allora, mi piacerebbe che il lettore italiano si accostasse a quest'opera dopo aver letto le bellissime e ancor fresche pagine che gli dedicò Eugenio Garin nel suo *Umanesimo italiano*.

AYMON